Exo

Chapter 35

Javanese Interlinear

Reference: Javanese Bible (SABDA)

יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	עֲדַת	כָּל־	אֶת־	מֹשֶׁה	וַיַּקְהֵל	1
Israèl,	putra-putra	pasamuwaning	sedaya–	[obj]–	Musa	Lan–nglempakaken	
H3478		H5712	H3605	H0853	H4872	H6950	

הַדְּבָרִים	אֵלֶּה	אֲלֵהֶם	וַיֹּאמֶר
pangandikan-pangandikan	Punika	dhateng–piyambakipun–sedaya:	lan–piyambakipun–ngandika
H1697	H0428	H0413	H0559

אֹתָם׃	לַעֲשׂת	יְהוָה	צִוָּה	אֲשֶׁר־
punika.	kanggé–nindakaken	Yéhuwah	dhawuh	ingkang–
H0853		H3068	H6680	

Nabi Musa banjur nglempakake sapasamuwane wong Israel kabeh, sarta padha dipangandikani mangkene: “Iki pangandika kang kadhawuhake dening Sang Yehuwah supaya padha dilakoni.

הַשְּׁבִיעִי	וּבַיּוֹם	מְלָאכָה	תֵּעָשֶׂה	יָמִים	שֵׁשֶׁת	2
kaping–pitu	lan–ing–dinten	pakaryan,	pakaryan–badhé–dipun–tindakaken	dinten	Nem	
H7637	H3117	H4399		H3117	H8337	

שַׁבָּתוֹן	שַׁבַּת	קֹדֶשׁ	לָכֶם	יִהְיֶה
kèndel–ingkang–sampurna	Sabat	suci,	kanggé–panjenengan–sedaya	badhé–dados
H7677	H7676	H6944		H1961

מְלָאכָה	בוֹ	הָעֹשֶׂה	כָּל־	לַיהוָה
pakaryan	wonten–ing–punika	tiyang–ingkang–nindakaken	sedaya–	kanggé–Yéhuwah;
H4399			H3605	H3068

יוּמָת׃
mesthi–dipun–pejahi.
H4191

Nem dina wong padha nindakna pagaweane, nanging ing dina kapitu kudu ana wektu ngaso kang suci, yaiku Sabat, dina ngaso babar pisan kagem Pangeran Yehuwah. Sadhengah wong kang nglakoni pagawean ing dina iku, kudu kaukum pati.

בְּכֹל	אֵשׁ	תְבַעֲרוּ	לֹא־	3
wonten–ing–sedaya	latu	panjenengan–sedaya–badhé–ngesuk	Boten–	
H3605	H0784		H3808	

פ	הַשַּׁבָּת׃	בְּיוֹם	מֹשְׁבֹתֵיכֶם
[para]	Sabat.	ing–dinten	palenggahanipun–panjenengan–sedaya
	H7676	H3117	H4186

Ing dina Sabat kowe aja padha daden geni ana ing ngendi bae ing sajroning papan panggonanmu.”

לֵאמֹר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	עֲדַת	כָּל־	אֶל־	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר	4
–pangandikan:	Israèl	putra–	pasamuwaning	sedaya–	dhateng–	Musa	Lan–ngandika	
H0559	H3478		H5712	H3605	H0413	H4872	H0559	

לֵאמֹר׃	יְהוָה	צִוָּה	אֲשֶׁר־	הַדָּבָר	זֶה
–pangandikan:	Yéhuwah	dhawuh	ingkang–	pangandikan	Punika
H0559	H3068	H6680		H1697	H2088

Karomaneh pangandikane Nabi Musa marang sapasamuwane wong Israel kabeh: “Iki pangandika kang kadhawuhake dening Pangeran Yehuwah:

5

קְחוּ	מֵאִתְּכֶם	תְּרוּמָה	לַיהוָה	כֹּל	נְדִיב	לִבּוֹ	יְבִיאֶהָ	אֵת	תְּרוּמַת	יְהוָה	זָהָב	וָכֶסֶף	וּנְחֹשֶׁת׃
Mendhet–sedaya	saking–panjenengan–sedaya	pisungsung	kanggé–Yéhuwah;	sedaya	ingkang–mardika	manahipun	piyambakipun–badhé–mbekta–punika,	[obj]	pisungsungipun	Yéhuwah:	emas	lan–pérak	lan–tembaga;
H3947	H0854	H8641	H3068	H3605	H5081		H0935	H0853	H8641	H3068	H2091	H3701	

Sira padha ngaturna pisungsung-mligi konjuk marang Sang Yehuwah saka kang sira duweni. Saben wong kang legawa atine iku nggawaa pisungsung-mligi konjuk marang Sang Yehuwah: mas, selaka, tembaga,

6

וּתְכֵלֶת	וְאַרְגָּמָן	וְתוֹלַעַת	שָׁנִי	וְשֵׁשׁ	וְעִזִּים׃
lan–biru	lan–wungu	lan–cèmeng	abrit	lan–lena–alus	lan–wulu–mènda;
H8504	H0713		H8144		H5795

bakal wungu tuwa, bakal wungu nom, bakal jingga, lena alus, wulu wedhus,

7

וְעֹרֹת	אֵילִם	מְאָדָּמִים	וְעֹרֹת	תְּחָשִׁים	וַעֲצֵי	שִׁטִּים׃
lan–kulit–	mènda–jaler	dipun–cèlup–abrit,	lan–kulit–	lumba-lumba,	lan–kajeng–	akasia;
H5785		H0119	H5785	H8476	H6086	H7848

lulang wedhus gembel lanang kang dipulas abang, lulang dhuyung, kayu sittah,

8

וְשֶׁמֶן	לַמָּאוֹר	וּבְשָׂמִים	לְשֶׁמֶן	הַמִּשְׁחָה	וְלִקְטֹרֶת	הַסַּמִּים׃
lan–lenga	kanggé–padamaran,	lan–bumbu-bumbu	kanggé–lenga	jebadan	lan–kanggé–dupa	wangi;
H8081	H3974	H1314	H8081		H7004	H5561

lenga kanggo padamaran, bumbu-bumbu kanggo lenga jebad lan dupa kang wangi-wangi,

9

וְאַבְנֵי־	שֹׁהַם	וְאַבְנֵי	מִלֻּאִים	לָאֵפוֹד	וְלַחֹשֶׁן׃
lan–séla–	ony	lan–séla–	tatahan	kanggé–èfod	lan–kanggé–tutup–dhadha.
H0068	H7718	H0068	H4394	H0646	H2833

sesotya krisopras lan sesotya kang bakal kaembanan kanggo ing kotang efod sarta ing tutup dhadha.

10

וְכָל־	חֲכַם־	לֵב	בָּכֶם	יָבֹאוּ	וְיַעֲשׂוּ	אֵת	כָּל־	אֲשֶׁר	צִוָּה	יְהוָה׃
Lan–sedaya–	tiyang–wicaksana–	manah	ing–panjenengan–sedaya	piyambakipun–badhé–dhateng	lan–piyambakipun–badhé–ndamel	[obj]	sedaya–	ingkang	dhawuh	Yéhuwah:
H3605	H2450			H0935		H0853	H3605		H6680	H3068

Nuli sakehe wong panunggalanira kang ahli padha tekaa lan gawea samubarang kang wus kadhawuhake dening Pangeran Yehuwah,

11 אֶת־ [obj]– H0853 | הַמִּשְׁכָּן tarub, H4908 | אֶת־ [obj]– H0853 | אָהֳלוֹ tarubipun H0168 | וְאֶת־ lan–[obj]– H0853 | מִכְסֵהוּ tutupipun, H4372 | אֶת־ [obj]– H0853 | קְרָסָיו cantholanipun H7165 | וְאֶת־ lan–[obj]– H0853

קְרָשָׁיו krangan-kranganipun, H7175 | אֶת־ [obj]– H0853 | בְּרִיחָו lajeranipun H1280 | אֶת־ [obj]– H0853 | עַמֻּדָיו tiang-tiangipun H5982 | וְאֶת־ lan–[obj]– H0853

אֲדָנָיו׃ landheyan-landheyanipun; H0134

> yaiku Tarub Suci, payoning Tarub, lan tutuping payon, canthelane lan blabage, kendhite, sakane lan ompake;

12 אֶת־ [obj]– H0853 | הָאָרֹן pethi–prajanjian H0727 | וְאֶת־ lan–[obj]– H0853 | בַּדָּיו pikulanipun, H0905 | אֶת־ [obj]– H0853 | הַכַּפֹּרֶת tutup–pangapuntan, H3727 | וְאֵת lan–[obj] H0853 | פָּרֹכֶת gèbèr H6532

הַמָּסָךְ׃ penutup; H4539

> pethi dalah pikulane, tutup pangruwatan lan gebere aling-aling;

13 אֶת־ [obj]– H0853 | הַשֻּׁלְחָן méja H7979 | וְאֶת־ lan–[obj]– H0853 | בַּדָּיו pikulanipun H0905 | וְאֶת־ lan–[obj]– H0853 | כָּל־ sedaya– H3605 | כֵּלָיו pirantosipun, H3627 | וְאֵת lan–[obj] H0853 | לֶחֶם roti H3899

הַפָּנִים׃ pasuryan; H6440

> meja dalah pikulane lan sapirantine kabeh lan roti sesaosan;

14 וְאֶת־ lan–[obj]– H0853 | מְנֹרַת padamaran– H4501 | הַמָּאוֹר padamaran H3974 | וְאֶת־ lan–[obj]– H0853 | כֵּלֶיהָ pirantosipun H3627 | וְאֶת־ lan–[obj]– H0853 | נֵרֹתֶיהָ damar-damaripun

וְאֵת lan–[obj] H0853 | שֶׁמֶן lenga H8081 | הַמָּאוֹר׃ padamaran; H3974

> padamaran kang kanggo madhangi dalah pirantine, samare lan lengane kang kanggo padamaran mau;

15 וְאֶת־ lan–[obj]– H0853 | מִזְבַּח misbyah H4196 | הַקְּטֹרֶת dupa H7004 | וְאֶת־ lan–[obj]– H0853 | בַּדָּיו pikulanipun, H0905 | וְאֵת lan–[obj] H0853 | שֶׁמֶן lenga H8081 | הַמִּשְׁחָה jebadan | וְאֵת lan–[obj] H0853

קְטֹרֶת dupa H7004 | הַסַּמִּים wangi, H5561 | וְאֶת־ lan–[obj]– H0853 | מָסַךְ layar H4539 | הַפֶּתַח lawang H6607 | לְפֶתַח kanggé–lawang H6607 | הַמִּשְׁכָּן׃ tarub; H4908

> misbyah padupan dalah pikulane, lenga jebad lan dupa saka bumbu kang wangi; klambu lawanganing Tarub Suci;

16 וְאֵת [obj] H0853 | מִזְבַּח misbyah H4196 | הָעֹלָה kurban–obaran | וְאֶת־ lan–[obj]– H0853 | מִכְבַּר jeruji H4345 | הַנְּחֹשֶׁת tembaga | אֲשֶׁר־ ingkang– | לוֹ kanggé–punika, | אֶת־ [obj]– H0853

בַּדָּיו pikulanipun H0905 | וְאֶת־ lan–[obj]– H0853 | כָּל־ sedaya– H3605 | כֵּלָיו pirantosipun, H3627 | אֶת־ [obj]– H0853 | הַכִּיֹּר wadhah–wijik H3595 | וְאֶת־ lan–[obj]– H0853 | כַּנּוֹ׃ landeyanipun; H3653

misbyah kurban obaran dalah pancak-sujine tembaga, pikulane lan sapirantine kabeh, wadhah banyu satadhahane;

17
אֵת [obj] H0853
קַלְעֵי gèbèr–
הֶחָצֵר plataranipun,
אֶת־ [obj]– H0853
עַמֻּדָיו tiang-tiangipun H5982
וְאֶת־ lan–[obj]– H0853
אֲדָנֶיהָ landheyan-landheyanipun, H0134
וְאֵת lan–[obj] H0853
מָסַךְ layar H4539
שַׁעַר gapura H8179
הֶחָצֵר׃ plataran;

geber plataran, cagake, ompake lan klambu gapura plataran;

18
אֶת־ [obj]– H0853
יִתְדֹת pathok– H3489
הַמִּשְׁכָּן tarub H4908
וְאֶת־ lan–[obj]– H0853
יִתְדֹת pathok– H3489
הֶחָצֵר plataran
וְאֶת־ lan–[obj]– H0853
מֵיתְרֵיהֶם׃ tali-talipun; H4340

pathoke Tarub Suci lan pathoke plataran dalah taline;

19
אֶת־ [obj]– H0853
בִּגְדֵי sandhangan–
הַשְּׂרָד pangladosan H8278
לְשָׁרֵת kanggé–ngladosi H8334
בַּקֹּדֶשׁ wonten–ing–suci, H6944
אֶת־ [obj]– H0853
בִּגְדֵי sandhangan–
הַקֹּדֶשׁ suci H6944
לְאַהֲרֹן kanggé–Harun H0175
הַכֹּהֵן imam H3548
וְאֶת־ lan–[obj]– H0853
בִּגְדֵי sandhangan–
בָנָיו putra-putranipun
לְכַהֵן׃ kanggé–ngimami. H3547

sandhangan dines kanggo ngladeni ana ing pasucen, lan sandhangan suci panganggone Imam Harun lan sandhangane para anake kanggo ngimami.”

20
וַיֵּצְאוּ Lan–medal H3318
כָּל־ sedaya– H3605
עֲדַת pasamuwaning H5712
בְּנֵי־ putra–
יִשְׂרָאֵל Israèl H3478
מִלִּפְנֵי saking–sangajeng H6440
מֹשֶׁה׃ Musa. H4872

Wong sapasamuwane Israel kabeh banjur padha bubaran saka ngarsane Nabi Musa.

21
וַיָּבֹאוּ Lan–dhateng H0935
כָּל־ sedaya– H3605
אִישׁ tiyang–jaler H0376
אֲשֶׁר־ ingkang–
נְשָׂאוֹ ndorongaken H5375
לִבּוֹ manahipun,
וְכֹל lan–sedaya H3605
אֲשֶׁר ingkang
נָדְבָה mardika H5068
רוּחוֹ rohipun H7307
אֹתוֹ piyambakipun, H0853
הֵבִיאוּ piyambakipun–sedaya–mbekta H0935
אֶת־ [obj]– H0853
תְּרוּמַת pisungsungipun H8641
יְהוָה Yéhuwah H3068
לִמְלֶאכֶת kanggé–pakaryanipun H4399
אֹהֶל tarub H0168
מוֹעֵד pepanggihan H4150
וּלְכָל־ lan–kanggé–sedaya– H3605
עֲבֹדָתוֹ pangladosanipun H5656
וּלְבִגְדֵי lan–kanggé–sandhangan–
הַקֹּדֶשׁ׃ suci. H6944

Sawuse mangkono saben wong kang adreng atine, kanthi lila legawa padha ngaturake pisungsung-mligi konjuk marang Pangeran Yehuwah, kanggo pagawean mgrampungake Tarub Pasewakan lan kanggo sakehing kaperluan pangibadah ana ing kono apadene kanggo yasa sandhangan suci.

22 וַיָּבֹאוּ Lan–dhateng H0935 · הָאֲנָשִׁים tiyang–jaler–sedaya H0376 · עַל־ sesarengan– · הַנָּשִׁים tiyang–èstri–sedaya, H0802 · כֹּל sedaya H3605 · נְדִיב ingkang–mardika H5081
לֵב manah, · הֵבִיאוּ piyambakipun–sedaya–mbekta H0935 · חָח peniti H2397 · וָנֶזֶם lan–anting–anting H5141 · וְטַבַּעַת lan–sesupé H2885 · וְכוּמָז lan–gelang–asta, H3558
כָּל־ sedaya– H3605 · כְּלִי piranti H3627 · זָהָב emas; H2091 · וְכָל־ lan–sedaya– H3605 · אִישׁ tiyang–jaler H0376 · אֲשֶׁר ingkang · הֵנִיף ngunjukaken · תְּנוּפַת pisungssung–ombak H8573
זָהָב emas H2091 · לַיהוָה׃ dhateng–Yéhuwah. H3068

> Sakehe wong kang lila legawa atine, lanang wadon, padha teka nggawa anting-anting irung, anting-anting kuping, ali-ali cap lan kalung, sawernaning barang mas-masan; mangkono uga saben wong kang nyaosake pisungsung mas kagem Pangeran Yehuwah minangka pisungsung goyangan,

23 וְכָל־ Lan–sedaya– H3605 · אִישׁ tiyang–jaler H0376 · אֲשֶׁר־ ingkang– · נִמְצָא kapanggihaken H4672 · אִתּוֹ kaliyan–piyambakipun H0854 · תְּכֵלֶת biru H8504 · וְאַרְגָּמָן lan–wungu H0713
וְתוֹלַעַת lan–cèmeng · שָׁנִי abrit H8144 · וְשֵׁשׁ lan–lena–alus · וְעִזִּים lan–wulu–mènda, H5795 · וְעֹרֹת lan–kulit– H5785 · אֵילִם mènda–jaler · מְאָדָּמִים dipun–cèlup–abrit H0119
וְעֹרֹת lan–kulit– H5785 · תְּחָשִׁים lumba-lumba, H8476 · הֵבִיאוּ׃ piyambakipun–sedaya–mbekta. H0935

> lan saben wong kang duwe bakal wungu tuwa, bakal wungu nom, bakal jingga, lena alus, wulu wedhus, lulang wedhus gembel lanang kang dipulas abang, apadene lulang dhuyung, iya teka nggawa iku.

24 כָּל־ Sedaya– H3605 · מֵרִים tiyang–ingkang–ngunjukaken · תְּרוּמַת pisungssung H8641 · כֶּסֶף pérak H3701 · וּנְחֹשֶׁת lan–tembaga
הֵבִיאוּ piyambakipun–sedaya–mbekta H0935 · אֵת [obj] H0853 · תְּרוּמַת pisungssung H8641 · יְהוָה Yéhuwah; H3068 · וְכֹל lan–sedaya H3605 · אֲשֶׁר ingkang · נִמְצָא kapanggihaken H4672
אִתּוֹ kaliyan–piyambakipun H0854 · עֲצֵי kajeng– H6086 · שִׁטִּים akasia H7848 · לְכָל־ kanggé–sedaya– H3605 · מְלֶאכֶת pakaryanipun H4399 · הָעֲבֹדָה pangladosan H5656
הֵבִיאוּ׃ piyambakipun–sedaya–mbekta. H0935

> Saben wong kang arep nyaosake pisungsung-mligi awujud selaka utawa tembaga, iku iya teka kalawan nggawa pisungsung-mligi iku konjuk marang Sang Yehuwah, lan saben wong kang duwe kayu sittah, iya teka nggawa iku kanggo ngedegake tarub iku.

25
וְכָל־ Lan–sedaya– H3605
אִשָּׁה tiyang–èstri H0802
חַכְמַת־ wicaksana– H2450
לֵב manah
בְּיָדֶיהָ mawi–astanipun H3027
טָווּ piyambakipun–sedaya–mintir; H2901
וַיָּבִיאוּ lan–piyambakipun–sedaya–mbekta H0935
מַטְוֶה pintiran, H4299
אֶת־ [obj]– H0853
הַתְּכֵלֶת biru H8504
וְאֶת־ lan–[obj]– H0853
הָֽאַרְגָּמָן wungu, H0713
אֶת־ [obj]– H0853
תּוֹלַעַת cèmeng
הַשָּׁנִי abrit H8144
וְאֶת־ lan–[obj]– H0853
הַשֵּׁשׁ׃ lena–alus.

> Karodene sakehe wong wadon kang ahli, padha ngantih dhewe banjur nggawa kang wus diantih mau, yaiku bakal wungu tuwa, bakal wungu nom, bakal jingga lan lena alus.

26
וְכָל־ Lan–sedaya– H3605
הַנָּשִׁים tiyang–èstri H0802
אֲשֶׁר ingkang
נָשָׂא ndorongaken H5375
לִבָּן manahipun
אֹתָנָה punika H0853
בְּחָכְמָה mawi–kawicaksanan H2451
טָווּ piyambakipun–sedaya–mintir H2901
אֶת־ [obj]– H0853
הָעִזִּים׃ wulu–mènda. H5795

> Lan sakehe wong wadon kang duwe keahlian kanthi legawa padha ngantih wulu wedhus.

27
וְהַנְּשִׂאִם Lan–pangarsa-pangarsa
הֵבִיאוּ piyambakipun–sedaya–mbekta H0935
אֵת [obj] H0853
אַבְנֵי séla– H0068
הַשֹּׁהַם ony H7718
וְאֵת lan–[obj] H0853
אַבְנֵי séla– H0068
הַמִּלֻּאִים tatahan H4394
לָאֵפוֹד kanggé–èfod H0646
וְלַחֹשֶׁן׃ lan–kanggé–tutup–dhadha; H2833

> Para panggedhe padha nggawa sesotya krisopras lan sesotya kang bakal diembani kanggo kotang efod lan tutup dhadha,

28
וְאֶת־ lan–[obj]– H0853
הַבֹּשֶׂם bumbu H1314
וְאֶת־ lan–[obj]– H0853
הַשָּׁמֶן lenga H8081
לְמָאוֹר kanggé–padamaran H3974
וּלְשֶׁמֶן lan–kanggé–lenga H8081
הַמִּשְׁחָה jebadan
וְלִקְטֹרֶת lan–kanggé–dupa H7004
הַסַּמִּים׃ wangi. H5561

> bumbu-bumbu tuwin lenga kanggo padamaran, kanggo lenga jebad lan kanggo dupa wangi.

29
כָּל־ Sedaya– H3605
אִישׁ tiyang–jaler H0376
וְאִשָּׁה lan–tiyang–èstri H0802
אֲשֶׁר ingkang
נָדַב mardika H5068
לִבָּם manahipun
אֹתָם punika H0853
לְהָבִיא kanggé–mbekta H0935
לְכָל־ kanggé–sedaya– H3605
הַמְּלָאכָה pakaryan H4399
אֲשֶׁר ingkang
צִוָּה dhawuh H6680
יְהוָה Yéhuwah H3068
לַעֲשׂוֹת kanggé–nindakaken
בְּיַד־ mawi–asta– H3027
מֹשֶׁה Musa, H4872
הֵבִיאוּ piyambakipun–sedaya–mbekta H0935
בְנֵי־ putra–
יִשְׂרָאֵל Israèl H3478
נְדָבָה pisungsung–mardika H5071
לַיהוָה׃ kanggé–Yéhuwah. H3068
פ [para]

> Sakehe wong lanang lan wadon kang legawa atine padha nguruni kanggo sabarang gegawean kang kadhawuhake dening Pangeran Yehuwah lumantar Nabi Musa supaya digarap wong-wong iku, yaiku wong Israel, iku padha ngladekake pisungsung-mligi konjuk marang Pangeran Yehuwah.

30
וַיֹּ֣אמֶר Lan–ngandika H0559
מֹשֶׁה֮ Musa H4872
אֶל־ dhateng– H0413
בְּנֵ֣י putra-putra
יִשְׂרָאֵל֒ Israèl: H3478
רְא֛וּ Mirsanana, H7200
קָרָ֥א nimbali H7121
יְהוָ֖ה Yéhuwah H3068
בְּשֵׁ֑ם mawi–nami H8034
בְּצַלְאֵ֛ל Bezaléèl H1212
בֶּן־ putra–
אוּרִ֥י Uri H0221
בֶן־ putra–
ח֖וּר Hur, H2354
לְמַטֵּ֥ה saking–taler H4294
יְהוּדָֽה׃ Yéhuda. H3063

> Nabi Musa tumuli ngandika marang wong Israel: “Lah, Pangeran Yehuwah wus netepake Bezaleel bin Uri bin Hur, saka taler Yehuda,

31
וַיְמַלֵּ֥א Lan–Panjenenganipun–menehi H4390
אֹת֖וֹ piyambakipun H0853
ר֣וּחַ Roh H7307
אֱלֹהִ֑ים Gusti–Allah, H0430
בְּחָכְמָ֛ה mawi–kawicaksanan, H2451
בִּתְבוּנָ֥ה mawi–pangertosan H8394
וּבְדַ֖עַת lan–mawi–kawruh H1847
וּבְכָל־ lan–mawi–sedaya– H3605
מְלָאכָֽה׃ pakaryan; H4399

> wus kaparingan Rohe Gusti Allah, temah nduweni keahlian, pangreten lan kawruh tumrap sarupane gegawean,

32
וְלַחְשֹׁ֖ב lan–kanggé–ngrancang H2803
מַחֲשָׁבֹ֑ת rancangan, H4284
לַעֲשֹׂ֛ת kanggé–ndamel
בַּזָּהָ֥ב mawi–emas H2091
וּבַכֶּ֖סֶף lan–mawi–pérak H3701
וּבַנְּחֹֽשֶׁת׃ lan–mawi–tembaga;

> yaiku bisa gawe rancangan kang kudu ditindakake bab gawe dandanan mas, selaka lan tembaga,

33
וּבַחֲרֹ֥שֶׁת lan–mawi–kasengseman H2799
אֶ֛בֶן séla H0068
לְמַלֹּ֖את kanggé–menehi H4390
וּבַחֲרֹ֣שֶׁת lan–mawi–kasengseman H2799
עֵ֑ץ kajeng H6086
לַעֲשׂ֖וֹת kanggé–ndamel
בְּכָל־ mawi–sedaya– H3605
מְלֶ֥אכֶת pakaryan H4399
מַחֲשָֽׁבֶת׃ seni. H4284

> ngukir-ngukir sesotya kang kagawe isen, ngukir kayu lan nindakake sarupane pagawean kang wus karancang mau.

34
וּלְהוֹרֹ֖ת Lan–kanggé–mulang
נָתַ֣ן Panjenenganipun–sampun–maringi H5414
בְּלִבּ֑וֹ wonten–ing–manahipun,
ה֕וּא piyambakipun H1931
וְאָהֳלִיאָ֛ב lan–Oholiab H0171
בֶּן־ putra–
אֲחִיסָמָ֖ךְ Ahisamakh H0294
לְמַטֵּה־ saking–taler– H4294
דָֽן׃ Dan. H1835

> Sarta Pangeran Yehuwah wus maringake kapinteran ana ing atine, mangkono uga marang Aholiab bin Ahisamakh saka taler Dhan, temah bisa memulang,

מִלֵּא
Panjenenganipun–menehi
H4390

אֹתָם
piyambakipun–sedaya
H0853

חָכְמַת־
kawicaksanan–
H2451

לֵב
manah

לַעֲשׂוֹת
kanggé–nindakaken

כָּל־
sedaya–
H3605

מְלֶאכֶת
pakaryan
H4399

חָרָשׁ ׀
tukang–kajeng
H2796

וְחֹשֵׁב
lan–tukang–anyam,
H2803

וְרֹקֵם
lan–tukang–bordir
H7551

בַּתְּכֵלֶת
mawi–biru
H8504

וּבָאַרְגָּמָן
lan–mawi–wungu
H0713

בְּתוֹלַעַת
mawi–cèmeng

הַשָּׁנִי
abrit
H8144

וּבַשֵּׁשׁ
lan–mawi–lena–alus,

וְאֹרֵג
lan–tukang–tenun,
H0707

עֹשֵׂי
tiyang–ingkang–nindakaken

כָּל־
sedaya–
H3605

מְלָאכָה
pakaryan
H4399

וְחֹשְׁבֵי
lan–tiyang–ingkang–ngrancang
H2803

מַחֲשָׁבֹת׃
rancangan-rancangan.
H4284

> padha kaparingan keahlian bisa nggarap sarupane pagawean tukang, gaweane wong kang ahli, nggarap barang sulaman kang manca-warna saka bakal wungu tuwa, bakal wungu nom, bakal jingga lan lena alus, apadene tenunan, ringkes bisa nggarap sakabehe pagawean lan ngrancang rupa-rupa.